



# Ma~ri~s Corner マリーの物がたい

マリコ・クック Mariko Cook  
2012年8月から国際交流員として、  
浦添市役所国際交流課に配属される。  
米国インディアナ州出身  
原文・和訳：マリコ・クック

## 梅雨がやってきます 「卯月の驟雨は皐月花を咲かせる。」

英語でよく使われる諺の一つで「辛いことがあっても、そのうちよいことがある」という意味です。アメリカでは4月から5月にかけて雨が降り、草花がよく育ちます。5月に入ると、芝生の緑もすくすく鮮やかになります。アメリカには日本のようにしとしと雨が降るような「梅雨」はありませんが、春になると気温も少しずつ上がり、雷雨や竜巻が多くなります。沖縄では梅雨入りすると蒸し暑くなるので、家に除湿機や防湿剤を置いて、湿気対策をしなければ布団や服にカビが生えてしまいますよね。この季節はどこでも、天気不安定な時期なのかもしれません。

私が大学時代に住んでいたブルーミントンという街は、インディアナ州で最も降雨量が多い地域でした。4月は雨が多くて、夕方になると雷雨が毎日のように起きていました。しかし、インディアナの「春の雨」は、今思うと、日本の「梅雨」ほど大変ではないような気がします。なぜなら、梅雨時に一番頭を悩ませる洗濯のことがあるからです。日本では、洗濯物や布団などを外に干しますが、アメリカではほとんどの家に乾燥機があるので雨の多い時期でも洗濯物の心配をしなくて済みます。しかし、沖縄では梅雨の季節に洗濯物を外に干せないで、乾燥機のない私はコインランドリーなどに持っていかなければならず面倒です。また家の中で洗濯物を干す場合でも、除湿機や扇風機を一日中点けばなしにするため、電気代も上がり、梅雨って色々な面で大変です！

沖縄がこれから梅雨入りすることを考えるとなんだか憂鬱になります。インディアナの「春の雨」と沖縄の「梅雨」は湿度のレベルが全然違うので、沖縄の「梅雨」の恐るべき湿度には油断しないように気を付けます。皆さんもカビ対策をしっかりしましょう！1か月以上降る雨は辛いですが、終わると「皐月花」のような素敵なことが待っているはずですよ。

## Rainy Season is Coming "April showers bring May flowers."

It's a proverb commonly used in English, meaning "even the most unpleasant of times can bring about enjoyable things." In America, it rains quite often from April until May and it's also a time when flowers flourish. Once May rolls along, everyone's lawns are an extremely vivid green. America doesn't have a "rainy season" where it constantly rains as it does in Japan, although temperatures gradually rise in the spring, resulting in many thunderstorms and tornadoes. When rainy season starts in Okinawa, it gets so humid that you need a dehumidifier and desiccants in your home. If you don't take measures against the humidity, mold grows on your clothes and futons. It might be that no matter which country you go to this time of year, the weather is unstable.

I lived in Bloomington during college, which was in a region of Indiana that had the most precipitation. It would always rain in April and there would be thunderstorms practically every evening. When I think about Indiana's "spring rain" now, though, it isn't as awful as Japan's "rainy season". I believe it's because during rainy season, laundry is what stresses me out more than anything else. You would normally hang your clothes and futons outside in Japan, but in America, where most households have dryers, even when it rains a lot it isn't necessary to worry about the laundry. However, during Okinawa's rainy season one cannot dry their clothes outside and because I don't own a dryer, I'll probably have to take my laundry to a laundromat; such a hassle! Also, when hanging clothes to dry inside your house, you'd have to keep your dehumidifier or fan on all day, making your electric bill more expensive. Rainy season is troublesome in a variety of aspects!

I'm starting to feel somewhat depressed when I think about Okinawa soon entering rainy season. The level of humidity between Indiana's "spring rain" and Okinawa's "rainy season" is incomparable, so I'll try my hardest to not let my guard down against Okinawa's soon-to-come dreadful humidity. I hope that you all take proper measures to deal with the mold! Raining for over a month straight is tough, but after it's over, something as beautiful as May's flowers might just be waiting.

# てだっ子 STUDIO スタジオ



僕の弟 カワイイでしょ！  
ゆま 金城優陽ちゃん (2歳)



パパ・ママ 大好き♡  
れんと 中田彪翔ちゃん (0歳) 当山在



お手で大好き！  
ゆい 遠山結士ちゃん (0歳) 宮城在

## 「てだっ子Studio」写真募集

● 子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月12日までに送付してください。窓口へ直接提出も可。集合写真は不可。  
※ 被写体の子どもの居住地区(安波茶・伊祖など)・氏名(ふりがな)年齢・一言コメントの記入を忘れずに！

〒901-2501 浦添市安波茶1-1-1  
浦添市役所 国際交流課  
☎876-1234 (内線2613・2614)  
E-mail: kokusai@city.urasoe.lg.jp

「学校市費事務 臨時職員」の校納金 着服(15分)

4月16日の臨時議会で私の提案した人事に関する議案が否決され、新聞紙上では市内中学校で発生した校納金着服問題が報道されました。まずはその件について、市民の皆さまにお詫びを申し上げなくてはなりません。申し訳ありません。

私自身、4月5日に教育委員会より報告を受けながら、公表と謝罪委員会が遅くなってしまったことを深く反省しております。発表が遅れたことに対しては後手に回り、「隠蔽の意図があった」と認識されても仕方がない状況を作り出さなかったことを反省しております。

また、この問題の監督責任があった教育長の再任を提案したことも、危機意識が乏しかったことなどは反省せざるを得ません。任期切れが一週間後に迫り教育長不在の空白期間を回避したかったこと、代わりの者を早急に探すには重要過ぎるポジションであったこと、教育長本人も反省し真相究明と今後の徹底改革を約束していたことなどからの判断でしたが、市民や議員の皆さまの理解を得るには到底程度遠いものであったことを反省しております。

つきましては、謝罪で済ますのではなく、信頼回復と再発防止に向けての原因究明と管理意識の徹底、また、問題が発生した場合には直ちに公表するような意識改革と庁内体制作りにも急いで取り組むことをお約束いたします。

この内容をこのコラム内で書くべきかどうか悩みました。浦添市政をお知らせする唯一の広報紙である「広報うらそえ」では読者が元気になるような明るく前向きな記事であるべきとの異論もあり、別の文章も準備してありましたが、まずは何よりも市民の皆さまへのお詫びから始めなくてはならないと考えました。やはり、この時期において市長として謝罪よりも書くべき内容が他にありません。この自問により、このような謝罪文となったことをお許しください。したがって、この場を借りて重ねて、お詫び申し上げます。

※印刷の都合上、4月17日時点での文章であることをご承知ください。

お問い合わせ 秘書課  
☎ 876-11234 (内線2563)

浦添市長 松本哲治

# ウラソエ仮面の〜っ。あんな話や! そんな話!

「ウラソエ仮面、沖縄国際映画祭でドジ踏んじゃったー?!」の巻

こんにちは！ウラソエ仮面1号です。今回は沖縄国際映画祭で各地を紹介する「うちなーたいむ」に出演した話です。映画祭会場には500人以上の観客！「人がこんなに！ウラソエ仮面は人気者だ〜」と有頂天。しかし、ステージには吉本の人気芸人と浦添市縁の有名人がズラリ。観客はウラソエ仮面のファンにあらずと気付きました。でも、有名人と共演できたのでウラソエ仮面よかった〜。そしてなぜか「もっと痩せなきゃ…」とも思った1号であった。

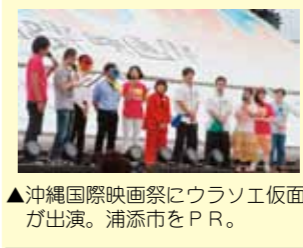
さて、タイトルの「ドジ踏んじゃったー」ですが、当日、1号2号はともに緊張のあまり、出番を間違え、芸人さんたちのトーク中に突然ステージに飛び出しちゃったのです。一瞬、ステージの芸人さんの顔が「…？」に。しかし、さすがはプロ。何事もなかったかのように笑いに変え、舞台を進行。この冷静さを見習い、ウラソエ仮面も修行を積みねばと痛感しました。

ドジなウラソエ仮面とは違い、天行健中国武術館による演武と「STREETDANCE SCHOOL HOMELAND OKINAWA」のダンスショーなどでしっかり浦添市をPRすることができました。ハイレベルなパフォーマンスには「感動」の一言。その時、1号は思ったねえ。「観光資源は少なくとも、浦添にはヒトがいる。ヒトこそが浦添の宝物だ！」と。ウラソエ仮面も観光資源となるように精進してまいります。では、次号もお楽しみに。

浦添市観光協会(商工業課内) ☎876-11234 (内線3167)

## ウラソエ仮面の必殺技募集

詳しくはウェブ「ウラソエナビ」をご覧ください。採用された必殺技はそのうちウラソエ仮面の技として出てくるかもしれません。



▲沖縄国際映画祭にウラソエ仮面が出演。浦添市をPR。